

Les illustrations

Volume 28, numéro 2, 2018

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1051301ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1051301ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Circuit, musiques contemporaines

ISSN

1183-1693 (imprimé)

1488-9692 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(2018). Les illustrations. *Circuit*, 28(2), 115–116.

<https://doi.org/10.7202/1051301ar>

Les illustrations

René Derouin

Paraíso. La dualité du baroque est une murale monumentale réalisée par René Derouin pour le Musée de la civilisation de Québec, en 1997-1998. Les œuvres illustrant ce numéro sont tirées du journal d'artiste (textes, dessins, esquisses) qui accompagna la création de cette murale, dont la couverture reproduit un détail. Au sujet du baroque, Derouin s'exprime ainsi :

Le baroque est dans certains cas un affranchissement à la censure, au pouvoir et à l'ordre. Son abondance, sa richesse et la générosité du motif permettent de libérer, au-delà des normes et des conventions, les symboles enfouis dans la mémoire collective.

C'est en observant l'art dit populaire dans le baroque mexicain, art marginalisé par le peu d'importance qu'on y a accordé pendant longtemps, que j'ai découvert un baroque non censuré et libre¹.

Né à Montréal en 1936, René Derouin habite Val-David, dans les Laurentides. Depuis plus de cinquante ans, cet artiste multidisciplinaire poursuit une œuvre unique où les notions d'identité et de territoire s'inscrivent dans une perspective globale des Amériques. Ses nombreux voyages à l'étranger ont été des sources d'inspiration essentielles dans le développement de cette vision singulière, orientée sur l'axe Nord-Sud. Dès les années 1950, Derouin se penche sur les cultures précolombiennes et se familiarise avec l'art mural mexicain en étudiant à la Escuela de Pintura y Escultura Esmeralda de Mexico. Deux décennies plus tard, sa visite du Grand Nord québécois l'amène à explorer davantage le concept de la nordicité. En quête de ses racines, Derouin creuse l'idée d'américanité. Il se plonge ainsi au cœur des mémoires culturelles et territoriales, abordant les questions de migration et de métissage à la lumière des époques traversées. Il en ressort une démarche exemplaire, éminemment actuelle, elle-même métisse et baroque, qui s'exprime aussi bien dans la gravure, le dessin, la sculpture ou les installations. Apprécié sur plusieurs continents, le travail de René Derouin obtient une large diffusion

1. René Derouin (1998), *Paraíso. La dualité du baroque. Genèse d'une œuvre*, Montréal, L'Hexagone, p. 17.

2. Pour plus d'informations sur cet artiste, visitez : <http://www.renederouin.com/> (consulté le 10 mai 2018).

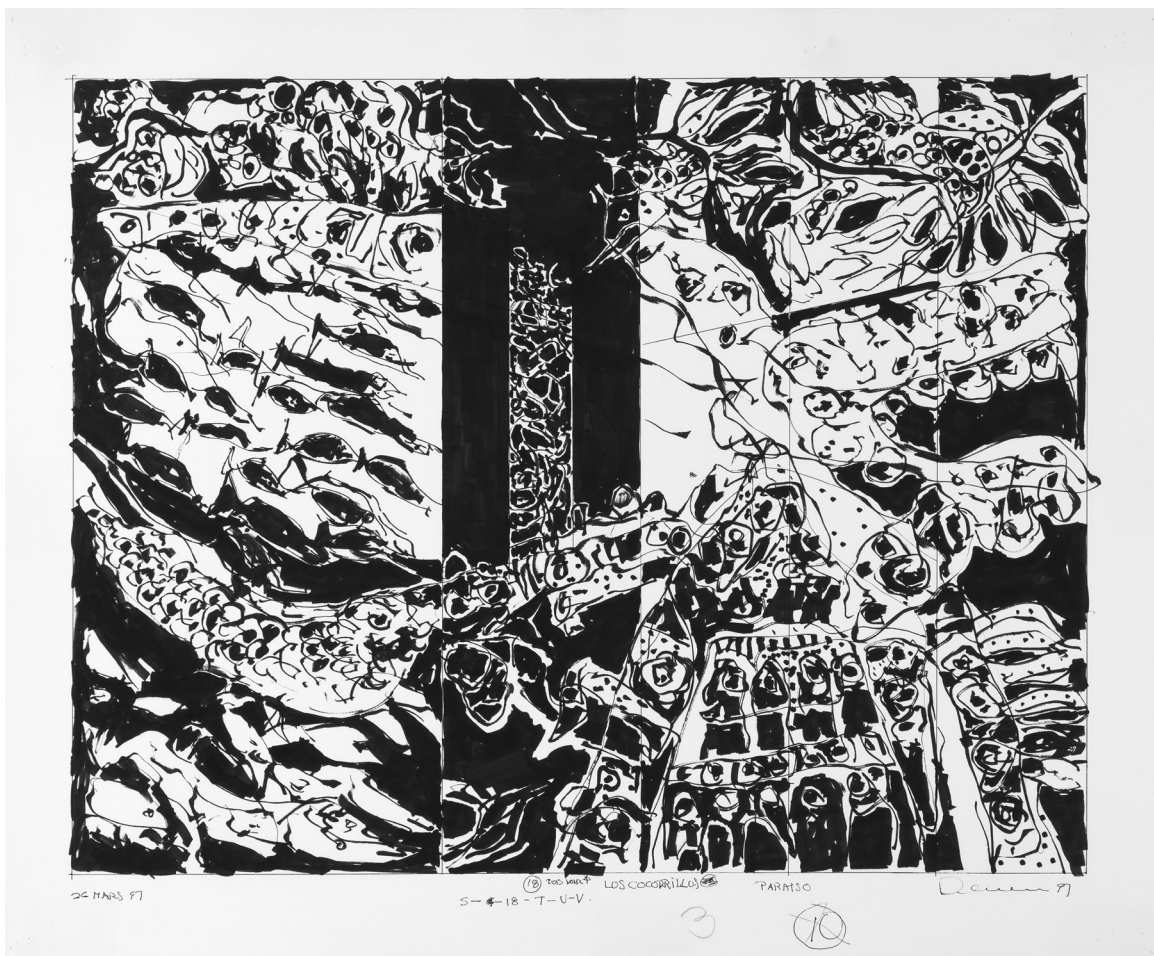
au Québec, au Canada et à l'étranger, plus spécifiquement au Mexique où il a reçu l'Ordre de L'Aigle aztèque, le plus grand honneur du gouvernement mexicain pour les étrangers. Ses œuvres ont également été exposées en France, aux États-Unis, au Venezuela, en Australie et au Japon, et on les retrouve dans plusieurs collections nationales et internationales. Il est récipiendaire de l'Ordre national du Québec, de l'Ordre du Canada, du Prix du Québec Paul-Émile-Borduas², ainsi que du prix Compagnon des arts et des lettres du Québec.



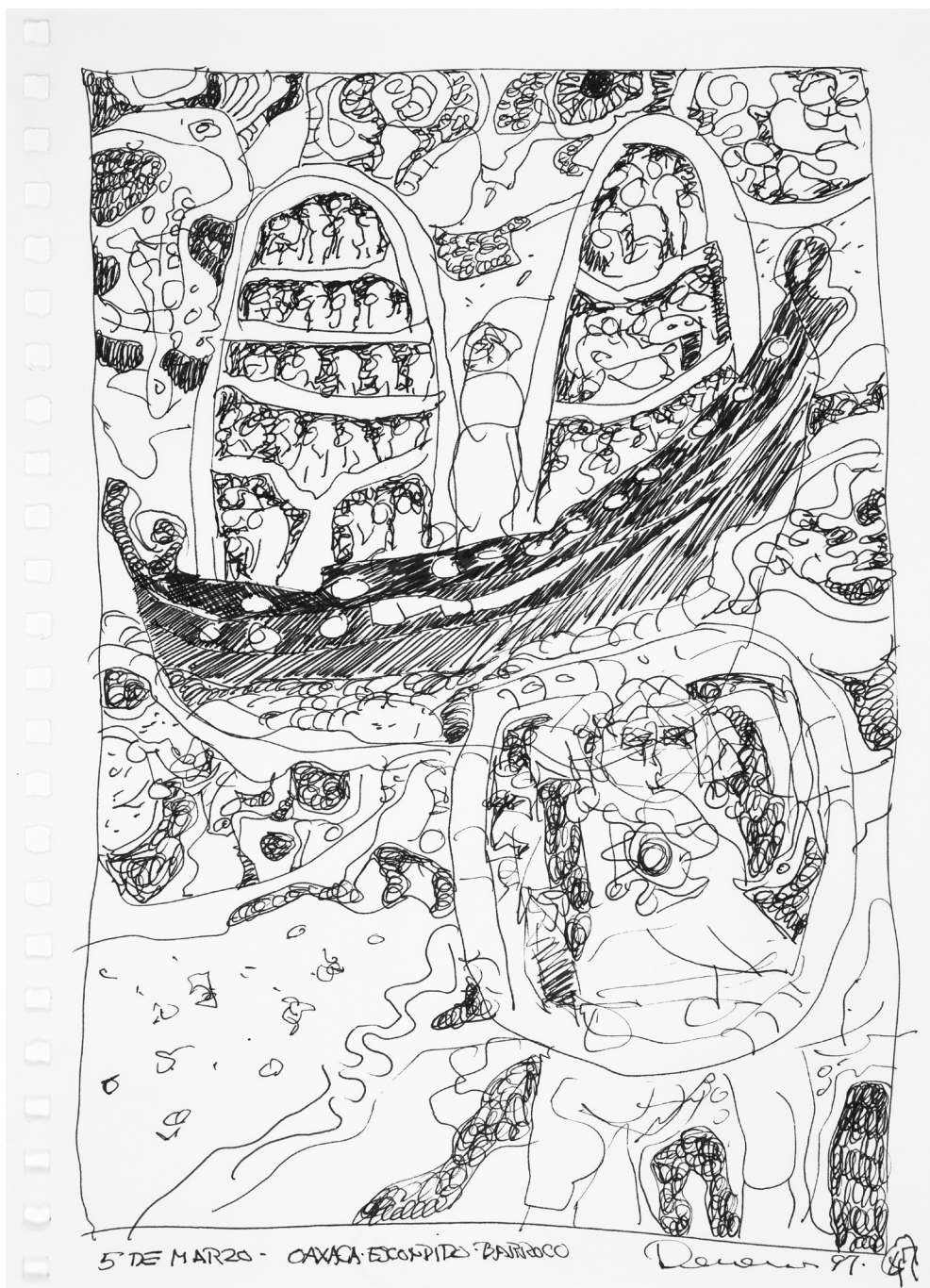
René Derouin, «10 mars – Le baroque se cherche», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin et texte à l'encre, 60 × 48 cm. © René Derouin/Sodrac (2018).



René Derouin, « Los Hongos II », esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin à l'encre, 48 × 60 cm.
Musée de la civilisation, don de Michel Lorrain, 2012-429. © René Derouin/Sodrac (2018).



René Derouin, « Los Cocodrillos », esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin à l'encre, 48 × 60 cm. Musée de la civilisation, don de Michel Lorrain, 2012-431. © René Derouin/Sodrac (2018).



René Derouin, «5 de marzo – Oaxaca-Escondido-Barroco», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin à l'encre, 60 × 48 cm. © René Derouin/Sodrac (2018).



8 MARS ESCONDIDO-COSTA-BARROCO

Derouin F7

VOILA UN TRIPTIQUE AVEC MOTIFS BARROQUE - UN ENSEMBLE D'INFLUENCE S'Y
RETROUVE LES ARTS A GAGUIN A MUNCH ET LE GRAVEUR ESCHER - CE MOTIF TRÈS
NORDIQUE RAPPEL AUSSI L'ART NOUVEAU DU MOTIF NOIR ET BLANC. CETTE ENSEMBLE
D'INFLUENCE QUE J'ADRESSE LE HÉRITAGE DES BARROQUES A LA RECHERCHE
DE SES ORIGINES ET DE SES INFLUENCES. Derouin F7

54 P. 12

René Derouin, «8 mars – Escondido-Costa-Barroco», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin et texte à l'encre, 60 × 48 cm. © René Derouin/Sodrac (2018).

5. www.ecm.qc.ca (consulté le 27 avril 2018). Consulter les onglets «Spectacles» et «Génération».
6. La genèse de *Génération* s'est réalisée grâce à une collaboration avec Codes d'accès, ce que souligne le président de l'organisme de l'époque, Tim Brady, dans la publication-souvenir que l'ecm+ a réalisée lors du 20^e anniversaire de la série : *Génération, 20 ans, 1994-2014*.
7. Il est intéressant de souligner qu'avant de se consacrer à la direction de l'ecm+ et à l'enseignement, Véronique Lacroix a dirigé

une compagnie... d'opérette! De plus, signalons que l'un des premiers événements multimédias produits par l'ecm+ s'intitulait *Siegfried, un matin sur terre* (1991). Peut-être que de côtoyer le monde lyrique et de frayer avec la pensée de l'art total wagnérien a participé à la construction de cette utopie propre à la chef d'orchestre...

8. *Solstices*, présenté le 27 janvier 2018, à la salle de concert du Conservatoire de musique de Montréal, en coproduction avec l'Ensemble Paramirabo.



8 MARS MOTIFS NORDIQUE-BAROQUE -

Deroin 97.

L'ARRIVÉE DES POISSONS DES PÊCHERS DANS UN PAYSAGE NORDIQUE-D'HYRON
IL FAUTRAIT QUE S'INTRODUISE LES FRUITS ET LES LÉGUMES DANS LE MOTIF
BAROQUE- LA FURTE RETENTIVE DU MIGRANT ET DE LA DUALITÉ DES
BLANC ET DES NOIRS À SUITE AVEC LES FRUITS.

Je 7/90

René Deroin, «8 mars – Motifs nordique-baroque», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997.
Dessin et texte à l'encre, 60 × 48 cm. © René Deroin/Sodrac (2018).

1. La Société internationale pour la musique contemporaine (SIMC) est un réseau consacré à la musique nouvelle qui présente chaque année un festival, les Journées mondiales de la musique contemporaine (World New Music Days), dans une ville différente. En novembre 2017, c'est à Vancouver que revenait l'honneur d'organiser ce grand rassemblement. Près de cinquante pays y étaient représentés et l'ECM+ faisait partie des grands ensembles canadiens invités.

2. Expression tirée du texte de Véronique Lacroix dans le programme distribué au concert.

3. Soulignons que la deuxième partie du concert fera l'objet d'un enregistrement chez ATMA classique au printemps.

4. Le kifiluru est une langue bantoue, parlée par la population fuliro de la République démocratique du Congo.



René Derouin, *Les poissons du Paradis II (Paraíso)*, 1997. Pastel, 48 × 60 cm. Musée de la civilisation, don de Michel Lorrain, 2012-455. © René Derouin/Sodrac (2018).

my youthful invincibility. But she didn't laugh. Instead, she gave me opportunities to challenge myself. I admire her energy, and the consistency with which she has led her team, nurtured composers, created program after program, and developed a vibrant community around contemporary music. It is a testament to her excellence and strength to have done this consistently for decades.

Early on in my studies, Véronique introduced me to Ana Sokolović, whom I instantly looked up to. As the years went by, I went on to perform many of her violin pieces and I saw our relationship transform into friendship. The idea of a violin concerto had been raised many times, until it finally found a home at

the ISCM World New Music Days 2017. Leading up to writing *Eyta*, I remember Ana taking notes on some of my most pressing existential concerns during our meetings and, eventually, including them into the structure of the piece. Stepping into the studio on the first day of rehearsal with the ECM+, Véronique and Ana and performing the concerts and recording were amongst the most fulfilling artistic experiences I've had the honour to be part of. I cherish the experience of working in an atmosphere of loyalty, bound by a common understanding that music and life are one and the same, and I'm eager to see where else that can take us in the future.



René Derouin, «Hola I», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin à l'encre, 48 × 60 cm. Musée de la civilisation, don de Michel Lorrain, 2012-441. © René Derouin/Sodrac (2018).



8 MARS

FLEURS ET FRUITS

Derouin

DES FLEURS - AUX FRUITS AUX POISSONS DU PAYSAGE DU PAYSAN
L'ART DE VIE PREND UN SENS JE CROIS QUE L'OEIL ET OUVRENT
AUX REGARDS QUOTIDIEN J'OBSERVE LE JOUR - J'OBSERVE LA VIE SIMPLE
ET LE SOLEIL ME TRAVERSE LE CORPS " JE SUIS LA TRÈS SIMPLEMENT
ET LE NOIR SE REVEILLE L'ORDRE ET LA RICHESSE

[Signature]

René Derouin, «8 mars – Fleurs et fruits», esquisse pour *Paraíso. La dualité du baroque*, 1997. Dessin et texte à l'encre, 60 × 48 cm. © René Derouin/Sodrac (2018).